



လင်းယုန်မောင်မောင်

ထောင်ပြေးစပိုင်

THE SPRINGING OF
GEORGE BLAKE SEAN
BOURKE

လင်းယုန်မောင်မောင်

မုံရွာမြို့တွင် အဖဦးအောင်သိန်း၊ အမိဒေါ်လှကြည်တို့ မှ ၇ ဧပြီ ၁၉၂၅ တွင် မွေးဖွားသည်။ ။ ငယ်နာမည် မောင်ရွှေ ဖြစ်သည်။ ။ မုံရွာ ဆရာလှ မြန်မာစာသင်ကျောင်းတွင် မူလတန်း၊ မိတ္ထီလာ အမျိုးသားကျောင်း၊ ရွှေဘို ချမ်းသာကြီး အလွတ်ပညာသင်ကျောင်းနှင့် ရန်ကုန် စိန်ပေါလ်ကျောင်းတို့ တွင် အလယ်တန်း၊ ရန်ကုန် မြို့မကျောင်းတွင် အထက်တန်း၊ ရန်ကုန်တက္ကသိုလ် (၁၉၄၅- ၄၇) တွင် ဥပစာအထက်တန်း အထိ ပညာစည်းပူးခဲ့သည်။ ။

ဒုတိယကမ္ဘာစစ် မတိုင်မီက မုံရွာခရိုင် တို့ ဗမာအစည်းအရုံးတွင် “သခင်ရွှေ” အဖြစ် လည်းကောင်း၊ ဂျပန်ခေတ်တွင် မုံရွာခရိုင် အာရှလူငယ် အစည်းအရုံး အတွင်းရေးမှူးအဖြစ် လည်းကောင်း၊ ၁၉၄၇-၅၇ ခုနှစ်များ အတွင်းတွင် နိုင်ငံရေးသမား အဖြစ်လည်းကောင်း ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။ ။

၁၉၅၇ ခုနှစ်တွင် စာရေးဆရာ ဗန်းမော်တင်အောင် ဦးစီးထုတ်ဝေသော “လင်းယုန်ဂျာနယ်” ၌ အယ်ဒီတာအဖြစ် တာဝန် ယူခဲ့ရာမှ “လင်းယုန်မောင်မောင်” ဟူ၍ ကလောင်အမည် ရလာခဲ့သည်။ ။ လင်းယုန်သတင်းစာ၊ လမ်းစဉ်သတင်းစာ၊ ဗိုလ်တထောင် သတင်းစာ၊ မော်ကွန်းသတင်း မဂ္ဂဇင်း၊ ချင်းတွင်း ဂျာနယ်၊ လုံမလေး မဂ္ဂဇင်း စသည် တို့ တွင် အယ်ဒီတာအဖြစ် ၁၀ နှစ်ကျော်မျှ ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။ ။

ယနေ့အထိ လုံးချင်းစာအုပ် ၅၀ခန့် ရေးသားခဲ့သားခဲ့သည် ။
ထင်ရှားသော စာအုပ်အချို့မှာ အိုက်ခ်မန်း၏ ငရဲခန်း (၁၉၆၅)၊
ဟစ်တလာ (၁၉၆၅)၊ ကပ်စထရို (၁၉၆၆)၊ သွေးစွန်းသော နေ့ရက်များ
(၁၉၆၆)၊ ယနေ့ကမ္ဘာ (၁၉၆၇)၊ ချေငွေဗားရား (၁၉၆၇)၊
မှောင်မိုက်သော နေ့ရက်များ (၁၉၇၁)၊ တောင်ကုန်းအမှတ် ၁၉၂
(၁၉၇၂)၊ ကြီးသုံးကြီး လုပ်ကြံရန် ဟစ်တလာ၏ အကြံ (၁၉၇၃)၊
အက်ဖ်ဘီအိုင် (၁၉၈၁)၊ ဂျူလီယာ(၁၉၈၁)၊ မေတ္တာရှင်၊ စေတနာရှင်
သူတော်စင် မာသာထရီဆာ (၁၉၉၉) တို့ ဖြစ်ကြသည် ။

* * *

မြန်မာပြန်သူ၏ အမှာ

ကျွန်တော်သည် လွန်ခဲ့သော ၁၉၇၄ ခုနှစ်က “ ကျွန်မ ချစ်သော စပိုင် ” (The Spy I Loved) အမည်ရှိ စာအုပ်ကို လည်းကောင်း၊ တစ်ဖန် ၁၉၈၁ ခုနှစ်တွင် “ စပိုင် ဇာတ်လမ်းစုံ “ (The World of Epionage) အမည်ရှိ စာအုပ်ကို လည်းကောင်း စပိုင် စာအုပ်နှစ်အုပ် ပြန်ဆိုရေးသား ထုတ်ဝေခဲ့ဖူးပါသည်။ သို့ဖြစ်ရာ ယခု “ ထောင်ပြေးစပိုင် ဂျော့ဘလိတ် ” (The Springing of GGeorge Blake) သည် ကျွန်တော်၏ “ တတိယမြောက် ” စပိုင် စာအုပ်ပင် ဖြစ်ပါသည်။

ယခင်က ပြန်ဆိုရေးသားထုတ်ဝေခဲ့သော စပိုင်စာအုပ်နှစ်အုပ်သည် စိတ်ကူးယဉ် ဝတ္ထုဇာတ်လမ်း မဟုတ်ဘဲ တကယ်ပင် အသက်ထင်ရှား ရှိခဲ့ကြသည့်၊ ရှိနေကြသည့် စပိုင်များ ၏ ဘဝဇာတ်လမ်းများ ဖြစ်ခဲ့ကြသလို ယခု “ ထောင်ပြေးစပိုင် ဂျော့ဘလိတ်” သည် လည်း တကယ့်ဖြစ်ရပ်၊ တကယ့်ဇာတ်လမ်း၊ တကယ့်မှတ်တမ်းပင် ဖြစ်ပါသည်။ ။ ဤအချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဤစာအုပ်တွင် ဖော်ပြပါရှိသော “ မူရင်း စာရေးသူ၏ မိတ်ဆက် ” နှင့် ဓာတ်ပုံ အထောက်ထားများကို ဖတ်ရှုလေ့လာ သိရှိနိုင်ကြပါသည်။ ။

အမှန်စင်စစ် ကျွန်တော်အထက်ဖော်ပြပါ စပိုင်စာအုပ်နှစ်အုပ်ကို ဖတ်ဖူးသူများ အတွက် သော်လည်းကောင်း၊ ကမ္ဘာကျော် စပိုင်များ အကြောင်းကို အတော်အတန် လေ့လာ ဖတ်ရှုထားကြသူများ အတွက်

သော်လည်းကောင်း၊ ယခု ဤစာအုပ်တွင် အဓိက ဇာတ်ကောင်တစ်ဦးဖြစ်သည့် “ ဂျော့ဘလိတ် ” ၏ အမည်ကို ကြားဖူးနားဝ ရှိထားကြပြီး ဖြစ်ပါလိမ့်မည်။ အဘယ်ကြောင့် ဆိုသော် “ဂျော့ဘလိတ်” သည် ကမ္ဘာကျော် စပိုင်တစ်ဦးအဖြစ် ထင်ပေါ်ကျော်ကြား လူသိများ ခဲ့သောကြောင့်ပင် ဖြစ်ပါသည်။ ။

အမှန်စင်စစ် ယနေ့မျက်မှောက်ကာလ ၂၀ ရာစုနှစ်များ တွင် “ စပိုင် ” ဟူသော ဝေါဟာရသည် လည်းကောင်း၊ “ စပိုင် ” ဆိုသော ပုဂ္ဂိုလ်များ သည် လည်းကောင်း ထူးခြားသော ဝေါဟာရနှင့် ဆန်းကြယ်သော ပုဂ္ဂိုလ်များ မဟုတ်တော့ပါ။ နေ့စဉ်၊ အပတ်စဉ်၊ လစဉ် ထုတ်ဝေနေကြသည့် ကမ္ဘာ့စာနယ်ဇင်း၊ မြန်မာ့စာနယ်ဇင်းများ တွင် “သည် ဝေါဟာရ” ကို မကြာခဏ တွေ့မြင်ဖတ်ရှုနေရသလို “သည် ပုဂ္ဂိုလ်”များ အကြောင်းကိုလည်း အမြဲလိုလို ကြားသိနေကြရပါသည်။ ။ အထူးသဖြင့် ယခုကဲ့သို့ ကမ္ဘာ့နိုင်ငံ အသီးသီးတွင် နိုင်ငံရေး၊ စီးပွားရေးနှင့် စစ်ရေး စသည် တို့ ဖြင့် ရှုပ်ထွေးပွေလီနေသော အခါသမယမျိုး၌ တစ်နိုင်ငံနှင့် တစ်နိုင်ငံ အဘက်ဘက်မှ သူ့ထက်ငါ သာအောင် ယဉ်ပြိုင်နေကြသည် ဖြစ်ရာ ကမ္ဘာ့အင်အားကြီးနိုင်ငံများ တွင် ယနေ့ တာဝန်ထမ်းဆောင်နေကြသည့် ထောက်လှမ်းရေးသမား စပိုင်သူလျှို့များ ၏ အရေအတွက်သည် တစ်နေ့တခြား များ သည် ထက် များ လာနေသည် ဟု သိရပါသည်။ ။ ၁၉၈၃ ခု ဖေဖော်ဝါရီ ၁၄ ရက်နေ့ထုတ် တိုင်းမဂ္ဂဇင်းမှ ဖော်ပြချက်အရ ယနေ့ ကမ္ဘာ့နိုင်ငံအသီးသီးတွင် တာဝန်ထမ်းဆောင်နေကြသော ကေဂျီဘီခေါ် ဆိုဗီယက်ထောက်လှမ်းရေးအဖွဲ့ဝင်ပေါင်း ၇၀၀,၀၀၀ (ခုနစ်သိန်း) ခန့် ရှိသည် ဟု ဆိုပါသည်။ ။

သို့ဖြစ်ရာ ထိုမျှလောက် အရေအတွက် များ ပြားလှသည့် စပိုင်များ

အကြားတွင် ထူးခြားထင်ပေါ်၍ “ ကမ္ဘာကျော်စပိုင်” အဖြစ် သတ်မှတ်ခြင်း ခံရဖို့ အရေးမှာ ပေါ့သေးလွယ်ကူလှသည် မဟုတ်ပါ။ သို့ပါလျက် ဂျော့ဘလိတ်သည် ယနေ့ ကမ္ဘာကျော် စပိုင်တစ်ဦးအဖြစ် အသိအမှတ်ပြုခြင်း ခံရသည် မှာ အကြောင်းအရင်းနှစ်ရပ် ရှိနေပါသည် ။

ပထမအကြောင်းအရင်းမှာ သူသည် ဗြိတိသျှအစိုးရ ထောက်လှမ်းရေးဌာနတွင် “ နှစ်ဖက်လွှ စပိုင်” (Double Agent) လုပ်နေခဲ့ရာမှ ဗြိတိသျှအစိုးရက စပိုင်မှုဖြင့် ဖမ်းဆီး၍ ထောင်ဒဏ် ၄၂ နှစ်တိတိ (ဗြိတိသျှ တရားရုံးသမိုင်းတွင် ထောင်ဒဏ်အများ ဆုံး) အပြစ်ပေး ခံခဲ့ရသောကြောင့်ပင် ဖြစ်ပါသည် ။ ဒုတိယ အကြောင်းအရင်းမှာ ထိုသို့ ထောင်ဒဏ် ၄၂ နှစ် ကျခံနေရခိုက် ထောင်မှ ထွက်ပြေးလွတ်မြောက်ကာ မော်စကိုမြို့တော်အထိ ရောက်ရှိသွားခဲ့သောကြောင့်ပင် ဖြစ်ပါသည် ။

ယခု ဤစာအုပ်မှာ အထက်ဖော်ပြပါ ကမ္ဘာကျော်စပိုင် ဂျော့ဘလိတ်ထောင်မှ ထွက်ပြေးခဲ့သည့် ဖြစ်ရပ်ဇာတ်လမ်းကို သူ့အား ထိုသို့ ထောင်မှ ထွက်ပြေးနိုင်အောင် သက်စွန့်ကြိုးပမ်း ကူညီခဲ့သည့် အိုင်းရစ်အမျိုးသား “ ရှောင်ဘိုကေး” ဆိုသူ၏ မှတ်တမ်းကို မူရင်းအတိုင်း မြန်မာပြန်ဆိုထားခြင်း ဖြစ်ပါသည် ။ မူရင်းစာရေးသူ၏ ဖြောင့်မတ်ပြတ်သား၍ ပွင့်လင်းရိုးသားသည့် အရေးအသားကြောင့် သည်းထိတ်ရင်ဖို ဖြစ်ရပ်များ သာမက မမျှော်လင့်သည့် ဟားကွက်ကလေးများ နှင့် ရင်မောဆွတ်ပျံ့ဖွယ်ရာ နှလုံးသား ခံစားချက်များကိုပါ ရသမြောက်ဖွယ် ဝတ္ထုတစ်ပုဒ်ပမာ ဖတ်ရှုနိုင်ကြပါသည် ။

နိဂုံးချုပ်အားဖြင့် ဤစာအုပ်ကို ၁၉၈၄ ခု မေလ ၁၅ရက်နေ့မှ ဇွန်လ ၁၁ ရက်နေ့အထိ ဖျာပုံမြို့ အောက်ကွင်းကြီးကျေးရွာတွင် သွားရောက်

ရေးသားခဲ့စဉ်က အစစအရာရာ ကူညီစောင့်ရှောက်ခဲ့ကြသော
ဦးကျော်လှ (မြန်မာညွန့်ဆန်စက်) နှင့် ရွာသူရွာသားများအား
အထူးကျေးဇူးတင်ရှိပါကြောင်း အမှတ်တရ ဖော်ပြအပ်ပါသည်။ ။

လင်းယုန်မောင်မောင်

ဇူလိုင်၊ ၃၊ ၁၉၈၄။

* * *

မူရင်း စာရေးသူ၏ မိတ်ဆက်

၁၉၆၁ ခု မေလတွင် ဗြိတိသျှနိုင်ငံခြားရေးရုံးမှ “ဂျော့ဘလိတ်” ဆိုသူသည် ဆိုဗီယက်ယူနီယံနိုင်ငံအတွက် သူလျှို့လုပ်ငန်းများ လုပ်ကိုင်ခဲ့သည် ဟူသော စွဲချက် ငါးခုဖြင့် လန်ဒန်မြို့ “ အိုးလ်ဘေလီ” တရားရုံးတော်တွင် တရားစွဲဆိုခြင်း ခံခဲ့ရပါသည်။ ။ ဂျော့ဘလိတ်အား ဖမ်းဆီးခဲ့စဉ်က သူသည် လက်ဘနွန်နိုင်ငံ ဘေရွတ်မြို့၌ အမှုထမ်းနေဆဲ ဖြစ်ပါသည်။ ။

သူ့အပေါ်တွင် ပြစ်မှုထင်ရှားသဖြင့် ရုံးတော်မှ ထောင်ဒဏ် ၄၂ နှစ် ကျခံစေရန် အမိန့်ချမှတ်ခဲ့ပါသည်။ ။ ထိုပြစ်ဒဏ်မှာ ဗြိတိသျှ တရားဥပဒေတွင် အများ ဆုံး ချမှတ်ခဲ့သည့်ပြစ်ဒဏ် ဖြစ်ပါသည်။ ။ ကမ္ဘာကျော် “ မီးရထားဓားပြမှုကြီး” မှ ဓားပြခေါင်းဆောင်များအား ချမှတ်ခဲ့သည့် စုစုပေါင်း ပြစ်ဒဏ်များ ၏ သုံးပုံတစ်ပုံ ပိုမိုများ ပြားပါသည်။ ။

ဂျော့ဘလိတ်သည် ချမ်းသာကြွယ်ဝသော ဂျူးလူမျိုးအဲလ်ဘက်ဆီဟာ ဆိုသူ၏ သား ဖြစ်ပါသည်။ ။ ဟောလန်နိုင်ငံအား ဂျာမန်များ ဝင်ရောက် သိမ်းပိုက်ကြသောအခါ သူ၏ မိသားစုမှာ အင်္ဂလန်သို့ ထွက်ပြေးခဲ့ကြသော် တော်လှန်ရေးတပ်ဦးတွင် ပါဝင်လှုပ်ရှားခဲ့ပါသည်။ ။

ထို့နောက် ဟောလန်တွင် လုံးဝ ဆက်လက်နေထိုင်ရန်

မဖြစ်တော့သဖြင့် အင်္ဂလန်သို့ ထွက်ပြေးလွတ်မြောက်လာခဲ့ပြီး “
ဂျော့ဘလိတ်” ဟူ၍ အမည်ပြောင်းကာ ဘုရင့်ရေတပ်မတော်တွင်
ဝင်ရောက်အမှုထမ်းခဲ့ပါသည်။ ။ စစ်ကြီး ပြီးဆုံးသွားသောအခါ သူသည်
ကိန်းဘရစ်တက္ကသိုလ်တွင် ပညာသင်ကြားခဲ့ပြီးနောက် များ မကြာမီ
တောင်ကိုရီးယားနိုင်ငံ ဆိုးလ်မြို့ ဗြိတိသျှသံရုံး၌ တွဲဖက်သံမှူးအဖြစ်
အမှုထမ်းခဲ့ပါသည်။ ။

ထို့နောက် ကိုရီးယားစစ်ပွဲ ဖြစ်ပွားလာခဲ့ရာ ဘလိတ်မှာ
ကွန်မြူနစ်များ ၏ ထိန်းသိမ်းခြင်းခံခဲ့ရပြီး “ ဦးနှောက်ဆေးခြင်း”
ခံခဲ့ရပြန်ပါသည်။ ။ သည် ကြားထဲမှာပင် သူသည် ထိန်းသိမ်းခံဘဝမှ
လွတ်မြောက်လာခဲ့ပြီးနောက် ဗြိတိသျှအစိုးရ
ထောက်လှမ်းရေးဌာနတွင် တာဝန်ယူခဲ့ရပြီး အရှေ့ဘာလင်တွင်
အမှုထမ်းခဲ့ရပြန်သည်။ ။

သူ့အား ရုံးတော်တွင် စစ်ဆေးခဲ့စဉ်က သူသည် ထိုအချိန်ကပင်
စတင်၍ “ နှစ်ဖက်သူလျှို့” အဖြစ် အနည်းဆုံး ၉ နှစ်ခန့် လုပ်ကိုင်ခဲ့ပြီး၊
ဥရောပတိုက်နှင့် အခြားဒေသများမှ အနောက်နိုင်ငံ
သူလျှို့လုပ်ငန်းများကို တစ်ဖက်နိုင်ငံအား သတင်းပေးလာခဲ့ကြောင်း
ထွက်ချက်များ အရ သိခဲ့ရပါသည်။ ။ သူကိုယ်တိုင် ဖွင့်ဟဝန်ခံချက်များ
အရ သူသည် “မိမိလက်ထဲသို့ ရောက်ရှိလာသည့် စာရွက်စာတမ်း
မှန်သမျှ အရေးကြီးသည် ဖြစ်စေ၊ မကြီးသည် ဖြစ်စေ
ထိုစာရွက်စာတမ်း အားလုံးကို ရုရှားသူလျှို့များ လက်သို့
ပေးအပ်ခဲ့ကြောင်း” ပေါ်ပေါက်လာခဲ့ပါသည်။ ။

သို့ဖြင့် ဗြိတိသျှအစိုးရက ဂျော့ဘလိတ်အား သူလျှို့မှုဖြင့်
ထောင်ဒဏ် ၄၂ နှစ် အပြစ်ပေးခဲ့ပြီး အကျဉ်းခံနေရခိုက် ၁၉၆၆ ခု

အောက်တိုဘာလ ၂၂ ရက်နေ့တွင် သူသည် လန်ဒန်မြို့ “
ဝမ်းဝုဒ်စကရပ်” အကျဉ်းထောင်မှ
ထွက်ပြေးလွတ်မြောက်သွားခဲ့ပါသည်။ ။ ဂျော့ဘလိတ်
လွတ်မြောက်သွားသည့် သတင်းမှာ တစ်ကမ္ဘာလုံး တုန်လှုပ်ချောက်ချား
ဂယက်ရိုက်သွားခဲ့ပြီး ရင်သပ်ရှုမော အံ့ဩဖွယ်ရာ ဖြစ်ခဲ့ရပါသည်။ ။
အချင်း ဖြစ်ပွားခဲ့ပြီးနောက် ဗြိတိသျှကျွန်းစုပေါ်ရှိ သင်္ဘောဆိပ်များ ၊
လေဆိပ်များ ၊ လေယာဉ်ကွင်းများ အားလုံးနှင့် အဝင်အထွက်
နေရာဌာန အားလုံးတို့ တွင် ၂၄ နာရီမပြတ် စောင့်ကြပ်
စစ်ဆေးခဲ့ကြပါသည်။ ။

ပထမတွင် ဂျော့ဘလိတ်တစ်ယောက် ထိုသို့ စွန့်စွန့်စားစား
ထွက်ပြေး လွတ်မြောက်သွားခဲ့သည့် အရေးအခင်းကို ကေဘီဂျီမှ
ထိပ်တန်း သူလျှို့များက ကြိုးကိုင်လုပ်ဆောင်ခဲ့သည် ဟု
ဗြိတိသျှအာဏာပိုင်များ တထစ်ချ ယုံကြည်ယူဆခဲ့ကြပါသည်။ ။ ထိုသို့
အင်္ဂလန်တစ်နိုင်ငံလုံး ပိုက်စိပ်တိုက်၍ အပူတပြင်း
လိုက်လံရှာဖွေနေစဉ် ဂျော့ဘလိတ်မှာ ဝမ်းဝုဒ်စကရပ်
အကျဉ်းထောင်နှင့် မိနစ်အနည်းငယ်မျှသာ လမ်းလျှောက်သွားရသည့်
“ဟိုင်းလီဗာ” လမ်းပေါ်ရှိ အိမ်ကလေးတစ်အိမ်တွင် အေးအေးဆေးဆေး
လူခြွေရရ ရှိနေခဲ့ပါသည်။ ။

ယခု ဤစာအုပ်ပါ အကြောင်းအရာများမှာ ထိုစဉ်က
ဂျော့ဘလိတ်အား အကျဉ်းထောင်မှ ထွက်ပြေးလွတ်မြောက်စေရန်
ကျွန်ုပ်တို့ကိုယ်တိုင် မည်ကဲ့သို့ လုပ်ဆောင်ခဲ့သည် များ နှင့်
ကျွန်ုပ်တို့ကိုယ်တိုင် သူ့အား အင်္ဂလန်နိုင်ငံမှ မည်ကဲ့သို့ လျှို့ဝှက်စွာ
ခိုးထုတ်ခဲ့ပြီး မော်စကိုကို ရောက်အောင် မည်ကဲ့သို့ လျှို့ဝှက်စွာ
ပို့ဆောင်ခဲ့သည် များကို အသေးစိတ် ပြန်လည်တင်ပြထားခြင်း

ဖြစ်ပါသည် ။ ထို့ပြင် ရက်သတ္တပတ် အနည်းငယ်မျှ အကြာတွင် ပြင်သစ်နိုင်ငံ ပါရီမြို့မှ တစ်ဆင့် ဂျော့ဘလိတ်ရှိရာ မော်စကိုသို့ ကျွန်ုပ်တို့ကိုယ်တိုင် မည်သို့ လိုက်ပါသွားခဲ့ပုံများ နှင့် မော်စကိုတွင် ထူးခြားအံ့ဖွယ်ရာ ၂ နှစ်ကြာမျှ နေထိုင်ခဲ့ပြီးနောက် တိုက်တိုက်ဆိုင်ဆိုင် ဂျော့ဘလိတ် ထောင်မှ ထွက်ပြေး လွတ်မြောက်ခဲ့သည့် ၂ နှစ်မြောက်နေ့ဖြစ်သော ၁၉၆၈ ခုနှစ် အောက်တိုဘာလ ၂၂ ရက်နေ့တွင် အိုင်ယာလန်နိုင်ငံသို့ ကျွန်ုပ် မည်သို့ ပြန်လာခဲ့ပုံများကိုလည်း ဤစာအုပ်တွင် ဖော်ပြထားပါသည် ။

ကျွန်ုပ်သည် ဤစာအုပ်ကို မော်စကိုတွင် ရှိနေစဉ် ၁၉၆၈ ခု၊ မတ်လမှ အောက်တိုဘာလအတွင်း ရေးသားခဲ့ခြင်း ဖြစ်ပါသည် ။ သို့သော် ထိုစဉ်က ကျွန်ုပ်သည် အနောက်နိုင်ငံသို့ ပြန်လာခွင့် ရလိမ့်မည်ဟု ယုံကြည်မျှော်လင့်ရန် အကြောင်းလုံးဝ မရှိခဲ့ပါ။ သို့ဖြစ်၍ လည်း ဤစာအုပ်တွင် စာဖတ်သူများ တွေ့ရှိကြမည် ဖြစ်သည့်အတိုင်း ကျွန်ုပ်၏ လက်ရေးစာမူများကို မော်စကိုမှ ခိုးထုတ်သွားရန် ကျွန်ုပ်၏ ညီဖြစ်သူ “ ကီဗင့်” အား တိတ်တဆိတ် ပေးအပ်ခဲ့ပါသည် ။ သို့သော် ဗလာစာအုပ်ဖြင့် ကိုးအုပ်တိတိရှိသော လက်ရေး စာမူများမှာ မော်စကိုလေဆိပ်တွင် ဖမ်းဆီးသွားခဲ့ပြီး ကေဂျီဘီလက်ထဲသို့ လွှဲပြောင်း ရောက်ရှိသွားခဲ့ပါသည် ။

ထို့နောက် အိုင်ယာလန်သို့ ကျွန်ုပ် ပြန်လည်ရောက်ရှိခဲ့ပြီး များ မကြာမီ မော်စကို ကေဂျီဘီဌာနချုပ်ရှိ “ စတနုစွလက်” ဆိုသူထံ စာရေး၍ ကျွန်ုပ်၏ လက်ရေးစာမူများကို ပြန်ပို့ပေးရန် တောင်းဆိုခဲ့ပါသည် ။ သို့သော် လုံးဝ အကြောင်းပြန်ကြားချက် မရရှိခဲ့ပါ။ နောက်ထပ် စာသုံးစောင်တိတိ ရေးသားပေးပို့ခဲ့သော်လည်း စာတစ်စောင်မျှ ပြန်ကြားပေးခြင်းမရှိခဲ့ပါ။

သို့ဖြင့် လုံးဝဥဿုံ မျှော်လင့်ချက် ကုန်သလောက် ဖြစ်နေခဲ့ရာမှ
၁၉၆၉ ခုနှစ် နွေဦးရာသီ၏ တစ်ခုသောနေ့တွင် ဒပ်ဗလင်မြို့ရှိ ကျွန်ုပ်၏
ရှေ့နေဖြစ်သူထံ ပေါက်ပြုစုတ်ပြတ်နေသော ပါဆယ်ထုပ်တစ်ထုပ်
ရောက်ရှိလာခဲ့ပါသည်။ ။ ယင်းပါဆယ်ထုပ်ထဲတွင် ကျွန်ုပ်၏ စာမူများ
ပါလာသည် ကို တွေ့ရှိရပါသည်။ ။ သို့သော် ကျွန်ုပ်ကိုယ်တိုင်
မော်စကိုတွင် ရှိခဲ့စဉ်က အတွေ့အကြုံများကို
ပြန်လည်ရေးသားထားသော နောက်ဆုံးအခန်း တစ်ခန်းလုံးမှာ
မူရင်းစာအုပ်မှ ဆုတ်ဖြုတ်ထားသဖြင့် လုံးဝ ပါမလာတော့ပါ။ ။ ထို့ပြင်
ကျန်လက်ရေးစာမူများကိုလည်း အသေးစိတ် ပြင်ဆင်ဖြတ်တောက်ကာ
“ဆင်ဆာ” လုပ်ထားသည် ကို တွေ့ရပါသည်။ ။ ထိုသို့
ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ထားသည့် လက်ရေးမှာ ဂျော့ဘလိတ်၏
လက်ရေးပင်ဖြစ်ကြောင်း ကောင်းကောင်း ကြီး မှတ်မိပါသည်။ ။

မည်သို့ဖြစ်စေ ယခု ဤစာအုပ်တွင် ပါရှိသော
ရေးသားဖော်ပြထားချက် အများ စုမှာ ဒပ်ဗလင်မြို့တွင် ကျွန်ုပ်ထံသို့
ကံအားလျော်စွာ ရောက်ရှိလာခဲ့သည့် မူရင်း စာသားများ အတိုင်းပင်
ဖြစ်ပါသည်။ ။

ဒပ်ဗလင်ရှောင်ဘို့ကေး

ဇန်နဝါရီ၊ ၁၉၇၀။

* * *